| | |
|---|---|
| GB | Subject to change |
| D | Änderungen vorbehalten |
| NL | Wijzigingen voorbehouden |
| F | Sous réserve de modifications |
| SV | Ändringar förbehålles |
| SU | Pidätämme oikeuden muutoksiin |
| NO | Rett till endringer forbeholdes |
| DK | Ret til ændringer forbeholdes |

*Toledo • P.O. Box 134 • 8280 AC Genemuiden-NL* *0204/10*

# Toledo®

# *TBS-800*

**Art.nr. 830681**

**USERS MANUAL**
**BEDIENUNGSANLEITUNG**
**GEBRUIKSAANWIJZING**
**MODE D'EMPLOI**
**BRUKSANVISNING**
**KÄYTTÖOHJEET**
**BRUGER VEJLEDNING**

CE


| | |
|---|---|
| *Belt sander* | *2* |
| *Bandschleifer* | *6* |
| *Bandschuurmachine* | *10* |
| *Ponceuse à bande* | *14* |
| *Bandputsmaskin* | *18* |
| *Nauhahiomakone* | *22* |
| *Båndsliper* | *26* |
| *Båndpudser* | *30* |

UK English

## Belt Sander

The following pictograms are used in these instructions for use:

*Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.*

*Denotes risk of electric shock.*

Carefully read this manual before using the machine. Make sure that you know how the machine functions and how to operate it. Maintain the machine in accordance with the instructions to make sure it functions properly. Keep this manual and the enclosed documentation with the machine.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**When using electric machines always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read the following safety instructions and also the enclosed safety instructions.**

- If you are working with the sanding machine, wear always ear protectors and dust mask.
- The sanding machine is not suitable for wet sanding.
- Check if the switch is not in position "ON", before you connect the mains plug to the mains voltage.
- Keep the mains lead always away from moving parts of the tools.
- Use safety glasses, especially when you sand above your head.
- Do not bring pressure to your machine, this will only delay the sanding.

**IMMEDIATELY SWITCH OFF THE MACHINE WHEN:**

- Excessive sparking of the carbon brushes and verticiliosis in the collector.
- Interruption of the mains plug, mains lead or mains lead damage.
- Defect switch
- Smoke or stench of scorched isolation

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Voltage | 230 V~ |
| Frequency | 50 Hz |
| Power input | 800 W |
| No load sander paper speed | 280m/min |
| Sanding belt size | 75 x 533 mm |
| Sanding pad size | 75 x 160 mm |
| Weight | 3.0 kg |
| $L_{pa}$ (Sound pressure) | 88.6 dB(A) |
| $L_{wa}$ (Sound power level) | 101.6 dB(A) |
| Vibration value | 3.511 m/s² |

**Electrical safety**

*Always check that the power supply corresponds with the voltage on the rating plate.*

The machine is double insulated in accordance with EN-50144; therefore no earth wire is required.

**Replacing cables or plugs**

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

**Using extension cables**

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm². When using a cable reel always unwind the reel completely.

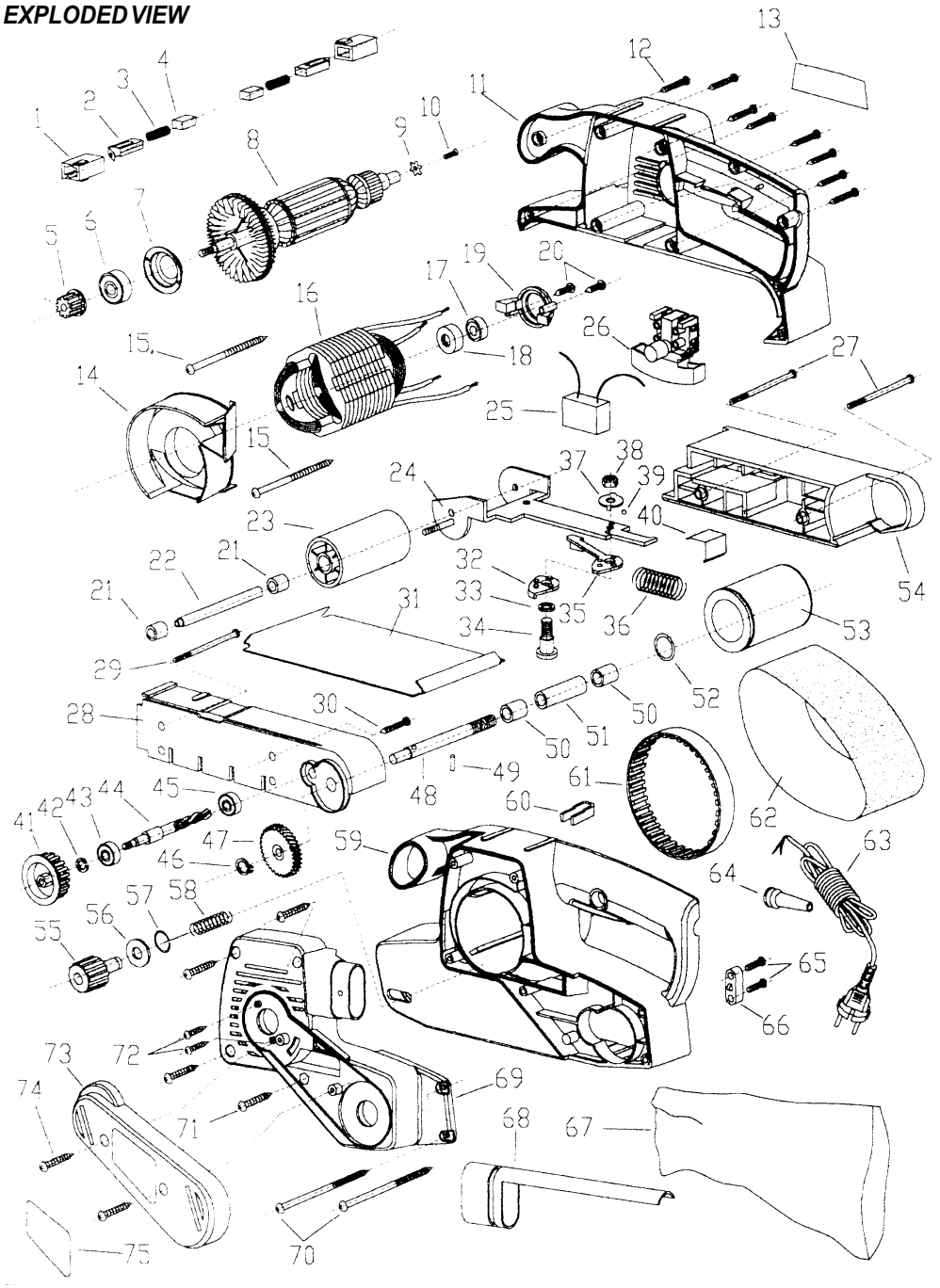
**PACKAGE CONTENTS**

1 Belt sander
3 Sanding belts
1 Dust collection bag
Instruction manual
Safety instructions
Guarantee card

Check the machine, loose parts and accessories for transport damage.



## EXPLODED VIEW



## *SPARE PARTS LIST*

| POS. | DESCRIPTION | TOLEDO ET-Nr. |
|---|---|---|
| 01 +02 | CARBON BRUSH HOLDER | 409000 |
| 03 + 04 | CARBON BRUSH SET | 409001 |
| 05 | BELT WHEEL | 409002 |
| 06 | BEARING 608-2Z | 800608 |
| 08 | ROTOR | 409003 |
| 16 | STATOR | 409004 |
| 17 | BEARING 626-2Z | 800626 |
| 21 + 50 | NEEDLE BEARING HK081210 | 801211 |
| 22 | SPINDLE | 409005 |
| 23 | ROLL | 409006 |
| 26 | SWITCH | 409007 |
| 31 | BASE PLATE | 409008 |
| 41 | BELT WHEEL | 409009 |
| 43 + 45 | BEARING 627-2Z | 800627 |
| 44 | SPIRAL GEAR | 409010 |
| 47 | BIG GEAR | 409011 |
| 53 | DRUM | 409012 |
| 55 | ADJUSTING KNOB | 409013 |
| 73 | BELT COVER | 409014 |
| 67 + 68 | DUSTBAG COMPLETE | 409015 |
| 61 | DRIVING BELT | 409016 |



## PRODUCTINFORMATION

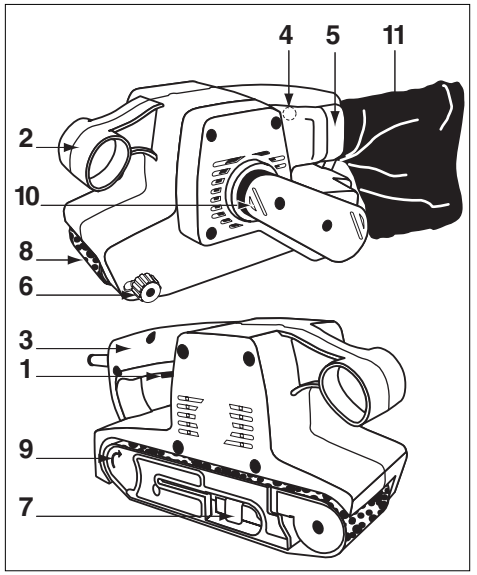



*Fig. A*

The belt sander is the perfect tool to sand wood and to grind iron, plastic or similar materials.
The belt sander must be used for the rough work, for the normal sanding work an orbital sander must be used.

1. On/off switch
2. Front handle
3. Rear handle
4. Blocking switch
5. Dust collection opening
6 Adjusting knob
7. Sanding belt fastener
8. Front belt roller
9. Direction indicator
10. Drive belt cover
11. Dust bag

## OPERATION

*Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

**Choice of the sand-paper**
Coarse sand-paper (grain 50) removes in general the bigger part of the material and fine sand-paper is used for the finishing. If the surface is not even, then start with rough sand-paper. Further you use middle coarse sand-paper(grain 80) to remove the scratches left behind by the coarse sand-paper and finally you take fine sand-paper (grain 120) for the finishing.

**Removing and Installing the sanding belt**

*Before assembly the sanding belt always remove the plug from the mains.*

- Put the machine on its side, with the drive belt cover (10 fig. A) down wards
- Loosen the sanding belt fastener (7 fig A)
- Remove the sanding belt from the machine
- Put a new sanding belt on the machine, make sure that the direction arrows on the sanding belt are pointing in the same direction as the direction indicator (9 fig. A)
- Fasten the sanding belt fastener again (7 fig. A)

**Aligning the sanding belt**
If the sanding belt doesn't run parallel with the outer edge of the housing, the sanding belt must be aligned. Move the sanding belt in the correct position with the adjusting knob (6 fig. A). By turning the adjusting knob clockwise the sanding belt will move to the inside and by turning anti-clockwise the sanding belt will move to the outside.

**Switching on and off**
To switch the machine on press the on/off switch (1 fig. A). To switch the machine off release the on/off switch (1 fig. A).

If continuous operation is required the blocking switch (4 fig. A) must be used:
- Switch the machine on to press the on/off switch
- Press the blocking switch (4 fig. A) and release the on/off switch
- To switch the machine off press the on/off switch again and release the on/off switch

**Mounting dust bag**
Use the dust bag to collect dust which is released during sanding.
- Put the dust bag on the dust collection opening (5 fig. A)
- Empty the dust bag regularly in order to obtain an efficient dust extraction.

**Grip**
The use of the belt sander is made easier because of the two grips one on the front side and one on the back. Through that you can hold the machine with two hands, you have a better control of the machine and there is less risk to becoming in touch with the moving parts. Hold the belt sander always with both hands.

**Operating instructions:**
Make sure that the machine has reached its full speed before placing the machine on the work piece. This will prevent an overload of the machine.
For sanding wood, place the machine approximately 15° out of the grains of the wood. Move the belt sander continuous over the work piece.

## TROUBLESHOOTING

In case the belt sander does not work well, we give you some possible causes and solutions.

1. **The electromotor gets hot:**
   The cool ventilation slots in the motor are stopped up with dirt
   - *Clean the cool ventilation slots*

   The motor is defect
   - *Have your belt sander repaired or checked by your local Toledo dealer*

2. **The connected machine does not work:**
   Interruption in the mains connection
   - *Check mains connection for fracture*
   - *Have your belt sander repaired or checked by your local Toledo dealer*

3. **The dust is not absorbed:**
   This can be caused by a stopped up dust extraction
   - *Clean your dust collection opening*

⚠ *Repairing of electric appliances may be carried out only by experts.*



maskine med til Deres lokale Toledo-forhandler. Der vil maskinen blive bearbejdet på miljøvenlig vis.

**GARANTI**
Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

## CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

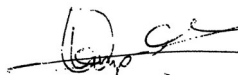
Vi erklærer at under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overenstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter

***EN50144-1, EN50144-2-4. EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3***

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

***98/37/EØF, 73/23/EØF 89/336/EØF***

01-05-2001
**GENEMUIDEN NL**
G.M. Ensing
Quality department



**Greb**
Båndpudseren er nem at bruge på grund af de to håndtag, der er placeret henholdsvis foran på siden af og bag på maskinen. Derved kan du holde maskinen med to hænder, så du opnår en bedre kontrol med maskinen og undgår kontakt med de bevægelige dele. Båndpudseren skal altid betjenes med begge hænder.

**Betjening:**
Kontroller, at maskinen er oppe i fuld hastighed, før den anbringes på det emne, der skal arbejdes på. Det forhindrer overbelastning af værktøjet.
Ved slibning af træ placeres maskinen ca. 15° fra træets fiberretning. Før båndpudseren jævnt hen over det emne, der skal arbejdes på.

## DRIFTSFEJL

Hvis maskinen ikke funktionerer tilfredsstillende, gives nedenfor eventuelle årsager og afhjælpning.

1. **Udsædvanlig mange gnister.**
   Dette tyder næsten altid på tilstedeværelse af smuds i motoren eller på opslidte kulbørster.
   - *Få slibemaskinen kontrolleret hos Deres Toledo-forhandler.*

2. **Slibemaskinen bliver for varm.**
   Slibemaskinen belastes for meget.
   - *Brug maskinen til det, den er beregnet til.*

   Motoren er defekt.
   - *Indlever slibemaskinen til reparation hos Deres Toledo forhandler.*

6. **Støvet suges ikke op:**
   Dette kan eventuelt skyldes, at støvudsugningen er tilstoppet.
   - *Rens åbningen til udsugning af støv.*

Indlever slibemaskinen til reparation altid hos Deres Toledo forhandler.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne fra Toledo er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

***Rengøring***
Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

***Smøring***
Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

***Fejl***
Kontakt Deres Toledo-forhandler, hvis der opstår fejl som følge af slitage af en del.
Bagerst i denne brugsanvisning finder De en reservedelstegning med de reservedele, der kan bestilles.

**MILJØ**
For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.
Når de udskifter Deres maskinen bør De tage den gamle



## MAINTENANCE

*Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.*

The Toledo machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

***Cleaning***
Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the motor.
Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt.
If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

***Lubrication***
The machine requires no additional lubrication.

***Faults***
Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact your local Toledo dealer.
In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

**ENVIRONMENT**
In order to prevent the machine from damage during transport, it is delivered in a sturdy packaging. Most of the packaging materials can be recycled. Take these materials to the appropriate recycling locations.
Take your unwanted machines to your local Toledo-dealer. Here they will be disposed of in an environmentally safe way.

**GUARANTEE**
The guarantee conditions can be found on the separately enclosed guarantee card.

## CE DECLARATION OF CONFORMITY (GB)

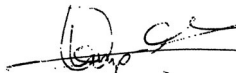
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents

***EN50144-1, EN50144-2-4. EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3***

in accordance with the regulations.

***98/37EEC***
***73/23/EEC***
***89/336EEC***

from 01-05-2001
**GENEMUIDEN NL**
G.M. Ensing
Quality department



# D Deutsch

## Bandschleifer

In dieser Betriebsanleitung erscheinen folgende Piktogramme:

Verweist auf Verletzungsgefahr, Gefahr für Leben und mögliche Beschädigung der Maschine, falls die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung nicht befolgt werden.

Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich vertraut mit der Funktionsweise und der Bedienung. Warten Sie die Maschine entsprechend den Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörende Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**Beachten beim Benutzen von Elek tromaschinen immer die örtlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Feuerrisiko, Elektroschock und Verletzung. Lesen Sie außer den folgenden Hinweisen ebenfalls die Sicherheitsvorschriften im einschlägigen Sonderteil. Die Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden!**

- Tragen Sie immer Gehörschutz und Staubmaske beim Arbeiten mit dem Bandschleifer.
- Der Bandschleifer ist nicht geeigenet für Naßschleifen.
- Kontrollieren Sie ob der Schalter nicht in 'AN'-position ist geschaltet, bevor Sie den Netzstecker in der Wandsteckdose stecken.
- Halten Sie immer das Schnur weg von bewegende Teile des Gerätes.
  Benützen Sie immer eine Sicherheitsbrille.

**DAS GERÄT SOFORT AUSSCHALTEN BEI:**

- Übermäßigen Funken der Kohlebürsten und Ringfeuer im Kollektor.
- Störung im Netzstecker, dem Netzkabel oder Schnurbeschädigung.
- Defektem Schalter.
- Rauch oder Gestank verschmorter Isolation.

## TECHNISCHE DATEN

| | |
|---|---|
| Spannung | 230 V~ |
| Frequenz | 50 Hz |
| Aufgenommene Leistung | 800 W |
| Drehzahl unbelastet | 280 m/min |
| Schleifbandmaße | 75 x 533 mm |
| Schleifbandauflagefläche | 75 x 160 mm |
| Gewicht | 3.0 kg |
| Lpa (Schalldruckpegel) | 88.6 dB(A) |
| Lwa (Schallleistungspegel) | 101.6 dB(A) |
| Vibrationswert | 3.511 m/s² |

***Elektrische Sicherheit***

Überprüfen Sie immer, ob Ihre Netzspannung der des Typenschilds entspricht.

Die Maschine ist nach EN 50144 doppelisoliert; daher ist Erdung nicht erforderlich.

**Austauschen von Kabeln oder Steckern**

Entsorgen Sie alte Kabel oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

**Verwendung von Verlängerungskabeln**

Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel. muß es völlig abgerollt werden.

**VERPACKUNGSINHALT**

1 Bandschleifer
3 Schleifbänder
1 Staubsack
Bedienungsanleitung
Sicherheitsvorschriften
Garantiekarte

Prüfen Sie die Maschine, die losen Teile und Zubehörteile auf Transportschäden.



## BESKRIVELSE

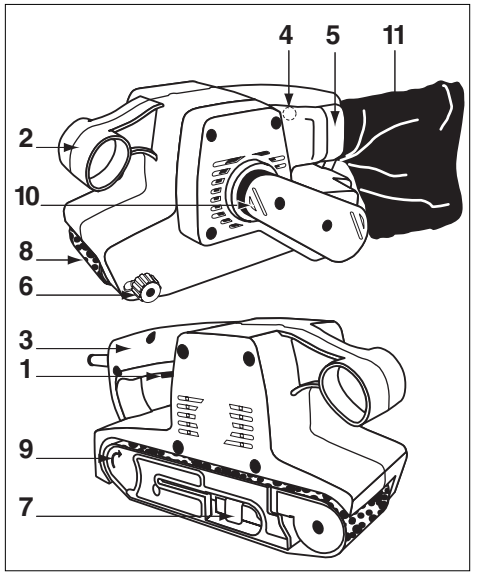



*Fig. A.*

Toledo FBS-800 båndpudseren er det perfekte værktøj til slibning af træ-, metal- og plastikoverflader eller lignende materialer.
Båndpudseren er velegent til grovere slibearbejde. Til lettere slibearbejde anvendes en rystepudser.

1. Tænd-sluk-knap
2. Forreste håndtag
3. Bagerste håndtag
4. Låseanordning
5. Støvopsamlingsåbning
6 Indstillingsknap
7. Spændearm til slibebånd
8. Forreste båndrulle
9. Retningsviser
10. Båndafskærmning
11. Støvpose

## BRUG

*Sikkerhedsinstruktioner og gældende regler skal altid overholdes.*

**VÆLG SANDPAPIR.**

Groft sandpapir (korn 50) fjerner almideligvis de fleste materialer, og fint sandpapir bruges til efterbehandling. Hvis overfladen er ujævn, skal man begynde med groft sandpapir. Derefter bruges mellemgroft sandpapir (korn 80) for at fjerne ridserne fra det grove sandpapir. Til sidst bruges fint (korn 120) sandpapir til efterbehandling.

**På- og afmontering af slibebånd**

*Tag stikket ud af kontakten, før slibebåndet monteres.*

- Læg maskinen på siden med båndafskærmningen nedad (10 figur A).
- Løsen spændearmen (7 figur A).
- Afmonter slibebåndet fra maskinen.
- Monter det nye slibebånd på maskinen, og kontroller, at pilene på slibebåndet peger i samme retning som retningsviseren (9 figur A).
- Stram spændearmen en gang til (7 figur A).

**Indstilling af slibebånd**

Hvis slibebåndet ikke løber parallelt med yderkanten af afskærmningen, skal slibebåndet indstilles. Indstil slibebåndet i korrekt position ved hjælp af indstillingsknappen (6 figur A). Når indstillingsknappen drejes med uret, rykkes slibebåndet indad, og når den drejes mod uret rykkes det udad.

**Tænd og sluk**

Tryk på tænd-sluk-knappen for at tænde maskinen (1 figur A).
Udløs tænd-sluk-knappen for at slukke maskinen (1 figur A).

Ved uafbrudt slibning benyttes låseanordningen (4 figur A).

- Tryk på tænd-sluk-knappen for at tænde maskinen.
- Tryk på låseanordningen (4 figur A) og udløs tænd-sluk-knappen.
- Tryk på tænd-sluk-knappen igen, og udløs tænd-sluk-knappen for at slukke for maskinen.

**Montering af støvpose**

Benyt støvposen til opsamling af støv fra slibningen.

- Tilslut støvposen til støvopsamlingsåbningen (5 figur A).
- Tøm støvposen jævnligt for hele tiden at sikre optimal støvopsamling.

## DK Dansk

### Båndpudser

I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer:

Angiver risiko for legemensbe skadigelse, livsfare eller maskinskade, hvis instruktionerne i denne brugsanvisning tilsidesættes.

Angiver elektrisk spænding.

Læs denne brugsanvisning godt igennem før maskinen tages i brug. Sørg for at De kender maskinens funktion og betjening. Vedligehold maskinen i følge instruktionerne, for at maskinen altid kan fungere optimalt. Bevar denne brugsanvisning og den vedlagte dokumentation til maskinen.

**SIKKERHEDSFORSKRIFTER**
**Ved anvendelse af elektriske mas kiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de nedenstående instruktioner også sikkerhedsforskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder.**
**Bevar instruktionerne godt!**

- Når der arbejdes med båndpudseren, skal der altid bæres høreværn og støvmaske.
- Båndpudserenen er ikke beregnet til våd slibning.
- Kontroller, at maskinen ikke er blokeret i TÆNDT-position, før stikket sættes i stikkontakten.
- Hold altid ledningen borte fra maskinens bevægelige dele.
- Brug beskyttelsesbriller, især hvis der arbejdes over hovedhøjde.
- Udøv ikke tryk på maskinen, det gør kun arbejdet sværere.

**MASKINEN SKAL ØJEBLIKKELIGT SLUKKES I TILFÆLDE AF:**
- defekt netstik, netledning eller beskadigelse af ledning;
- defekt kontakt;
- gnistdannelse i kullene eller ringild i kollektoren;
- røg eller lugt fra sveden isolering.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

| | |
|---|---|
| Spænding | 230 V~ |
| Frekvens | 50 Hz |
| Optaget effekt | 800 W |
| Båndhastighed uden belastning | 280m/min. |
| Båndbredde og -længde | 75 x 533 mm |
| Slibeflade, mål | 75 x 160 mm |
| Vægt | 3.0 kg |
| Lpa (lydtryk) | 88.6 dB(A) |
| Lwa (støjniveau) | 101.6 dB(A) |
| Vibrationsværdi | 3.511 m/s² |

***Elektrisk sikkerhed***
Kontroller altid om netspændingen svarer til værdien på typeskiltet.

Maskinen er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; det er derfor ikke nødvendigt med en jordledning.

**Ved udskiftning af ledninger og stik**
Kasser gamle ledninger og stik, så snart de er skiftet ud med nye. Det er farligt at sætte et stik fra en løs ledning i en stikkontakt.

**Ved brug af forlængerledninger**
Brug udelukkende godkendte forlæn gerledninger, der er beregnede til maskinens effekt. Lederne skal have et gennemsnit på mindst 1,5 mm². Hvis forlængerledningen sidder på en tromle, rulles ledningen helt af.

**KASSENS INDHOLD**
1 Båndpudser
3 Slibebånd
1 Støvpose
Brugervejledning
Sikkerhedsinstruktioner
Garantibevis

Kontroller maskinen, løse dele og tilbehør for transportskader.



### KENZEICHNEN

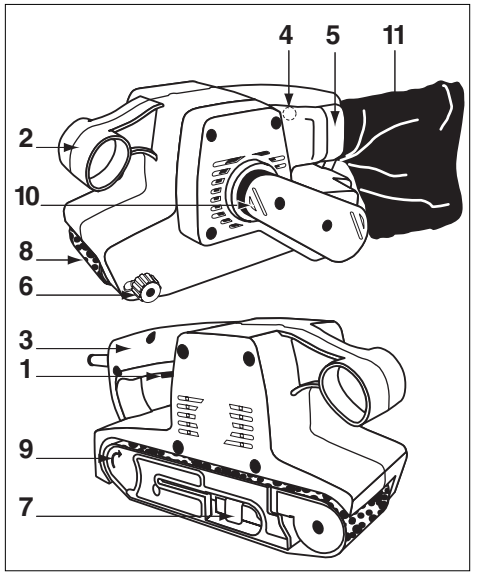



***Abb. A.***

Der Bandschleifer ist das geeignete Werkzeug zum Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen.
Der Bandschleifer ist für grobe Schleifarbeiten vorgesehen. Für normale Flachschleifarbeiten muss ein Schwingschleifer benutzt werden

1. Betriebsschalter
2. Haltegriff vorne
3. Haltegriff hinten
4. Feststellknopf
5. Schleifstaubauswurf
6 Einstellknopf
7. Schleifbandbefestigung
8. Vordere Bandrolle
9. Richtungsanzeige
10. Schleifbandabdeckung
11. Staubsack

### BEDIENUNG

*Befolgen Sie stets die Sicherheitsanweisungen und die gültigen Vorschriften.*

**AUSWAHL DES SANDPAPIERS**
General gesprochen, wird mit einem grobkörnigen Papier viel Material abgetragen und mit einem feinkörnigen Papier die Endbearbeitung vorgenommen. Ein ungeleichmäßige Oberfläche wird zunächst mit grobkörnigen Papier abgeschliffen, bis sie nicht mehr rauh ist. Anschließend werden mit einem mittelkörnigen Papier die Kratzer entfernt und dann mit einem feinkörnigen Papier fertiggeschliffen. Schleifen Sie ab, bis die Oberfläche ganz glatt ist.

**Abnehmen und Einsetzen des Schleifbandes**

*Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie mit dem Schleifband hantieren.*

- Legen Sie die Maschine auf die Seite, so dass sich die Schleifbandabdeckung unten befindet (Abb. 10 A).
- Lösen Sie die Schleifbandbefestigung (7 Abb. A).
- Entfernen Sie das Schleifband
- Legen Sie ein neues Schleifband ein und vergewissern Sie sich dabei, dass die Pfeile auf dem Schleifband in die gleiche Richtung wie der Richtungspfeil zeigen, (9 Abb. A).
- Schließen Sie die Schleifbandbefestigung wieder, (7 Abb. A).

**Ausrichten des Schleifbandes**
Wenn das Schleifband nicht mit dem Außenrand des Gehäuses parallel läuft, muss es ausrichtet werden. Hierzu drehen Sie den Einstellknopf (6 Abb. A) nach links oder rechts. Durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn wird das Schleifband nach innen und durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn nach außen versetzt.

**Einschalten und Ausschalten**
Zum Einschalten drücken Sie den Betriebsschalter (1 Abb. A) und halten ihn gedrückt.
Zum Ausschalten lassen Sie den Betriebsschalter wieder los, (1 Abb. A)

Zum Dauerbetrieb muss der Feststellknopf (4 Abb. A) gedrückt werden.
- Schalten Sie die Maschine mit dem Betriebsschalter ein.
- Drücken Sie den Feststellknopf (4 Abb. A) und lassen Sie den Betriebsschalter los.
- Zum Ausschalten der Maschinen drücken Sie wieder den Betriebsschalter und lassen den Feststellknopf los.

**Anbringen des Staubsacks**
Der Staubsack dient zum Auffangen des anfallenden Schleifstaubs.
- Stecken Sie den Staubsack auf den Staubausblasstutzen.
- Leeren Sie den Staubsack regelmäßig, um eine ordnungsgemäße Staubabsaugung zu gewährleisten.

**Handgriffe**
Zur sicheren Handhabung des Bandschleifers dienen der hintere und die beiden vorderen Handgriffe. Damit können Sie die Maschine richtig halten und führen und es besteht kaum die Gefahr, dass Sie versehentlich bewegende Teile berühren. Halten Sie den Bandschleifer immer mit beiden Händen fest.

**Bedienungsanleitungen:**
Bevor Sie die Maschine zum Schleifen ansetzen, muss sie ihre volle Drehzahl erreicht haben. Dadurch wird eine Überlastung der Maschine vermieden. Beim Schleifen von Holz, führen Sie die Maschine im Winkel von etwa 15° zur Holzmaserung. Bewegen Sie den Bandschleifer gleichmäßig über das Werkstück.

## STÖRUNGEN

Im Fall das das Gerät nicht gut funktioniert, geben wir jetzt einige mögliche Ursachen und Lösungen:

1. **Erhitzen des Motors.**
   Die Entlüftungsschlitze sind verstopft mit Schmutz.
   - *Saubern Sie die Entlüftungsschlitze*

   Der Motor ist defekt.
   - *Bieten Sie das Gerät zur Reperation an bei Ihren Toledo-Händler.*

2. **Das eingeschaltete Gerät funktioniert nicht.**
   Bruch im Netzanschluß.
   - *Kontollieren Sie die Netzanschluß*
   - *Bieten Sie das Gerät zur Reparation an bei Ihren Toledo-Händler.*

3. **Das Staub wird nicht weggesogen.**
   Die Staubsauganlage ist verstopft.
   - *Saubern Sie die Öfnung der Sauganlage.*

Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachmann ausgeführt werden.

**WARTUNG**

Trennen Sie die Maschine vom Netz, wenn Sie am Mechanismus Wartungsarbeiten ausführen müssen.

Die Maschinen von Toledo sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie Verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

***Reinigen***
Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammonia, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

***Schmieren***
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

***Störungen***
Wenden Sie sich in Störungsfällen, z.B. durch Verschleiß eines Teils, an Ihren örtlichen Toledo-Vertragshändler.
Am Ende dieser Betriebsanleitung finden Sie eine Zeichnung der erhältlichen Ersatzteile.

**UMWELT**
Um Transportschäden zu verhinderen, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung



Lever gamle maskiner som blir byttet ut til den lokale Toledo-forhandleren. Maskinen blir da behandlet på en miljøvennlig måte.

**GARANTI**
Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

## CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD (N)

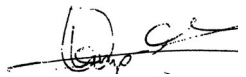
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at
dette produkt er i overenstemmelse med følgende
standarder eller standard-dokumenter

***EN50144-1, EN50144-2-4. EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3***

i samsvar med reguleringer:

***98/37/EEC, 73/23/EEC***
***89/336/EEC***

frà 01-05-2001
**GENEMUIDEN NL**
G.M. Ensing
Quality department



**Montere støvpose**
Bruk støvposen til å samle støv som frigjøres under slipingen.
- Sett støvposen i åpningen for støvoppsamling (5, figur A)
- Tøm støvposen regelmessig for å få effektiv støvsuging.

**Håndtak**
Det er blitt enklere å bruke båndsliperen på grunn av de to håndtakene, ett foran og ett bak. Fordi du kan holde maskinen med begge hender, har du bedre styring på maskinen, og det er mindre fare for å komme borti deler som er i bevegelse. Hold alltid båndsliperen med begge hender.

**Bruksanvisning:**
Pass på at maskinen går med full hastighet før du setter den ned på materialet som skal slipes. Dette hindrer overbelastning av maskinen.
For sliping av tre plasserer du maskinen i en vinkel på om lag 15° i forhold til mønsteret i treet. Beveg båndsliperen konstant over materialet som skal slipes.

## FEIL

I tilfelle maskinen ikke virker som den skal, gjengir vi nedenfor noen mulige årsaker og tilhørende løsninger:

1. **Den elektriske motoren blir varm.**
   Motorens kjøleriller er tilstoppet av skitt.
   - *Rengjør kjølerillene.*
   Motoren er defekt.
   - *Lever maskinen til kontroll og/eller reparasjon hos din Toledo-forhandler.*

2. **Maskinen virker ikke etter at den er slått på.**
   Brudd i strømtilførselen
   - *Kontroller nett-tilkoplingen for brudd.*
   - *Lever maskinen til kontroll og/eller reparasjon hos din Toledo-forhandler.*

3. **Støvet suges ikke opp.**
   Det kan skyldes at støvavsuget er tilstoppet.
   - *Rens åpningen til støvavsuget.*

La alltid reparasjoner utføres av en anerkjent installatør eller service-bedrift!

**VEDLIKEHOLD**
Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene fra Toledo er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold.
Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

***Rengjøring***
Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt.
Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

***Smøring***
Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

***Feil***
Hvis det skulle opptre en feil som følge av f.eks. slitasje på en del, må man ta kontakt med den lokale Toledo-forhandleren.
Bakerst i denne bruksanvisningen finnes det en deltegning med de deler som kan bestilles.

**MILJØ**
For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyclen der Verpackung.
Bringen Sie bei Ersatz die alten Maschinen zu Ihren örtlichen Toledo-Vertagshändler. Er wird sich um eine umwelt-freundliche Verarbeitung ihrer alten Maschine bemühen.

**GARANTIE**
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

## CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

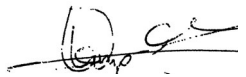
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

***EN50144-1, EN50144-2-4. EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3***

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

***98/37/EWG***
***73/23/EWG***
***89/336/EWG***

ab 01-05-2001
**GENEMUIDEN NL**
G.M. Ensing
Quality department



# NL Nederlands

## Bandschuurmachine

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u de machine in gebruik neemt. Zorg dat u kennis heeft van de werking van de machine en op de hoogte bent van de bediening. Onderhoud de machine volgens de instructies opdat deze altijd goed functioneert. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde documentatie bij de machine.

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

**Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees behalve onderstaande instructies ook de veiligheidsvoorschriften in het apart bijgevoegde veiligheidskatern door. Bewaar de instructies zorgvuldig!**

- Draag tijdens het werken met de bandschuurmachine altijd gehoorbeschermers en stofmasker.
- De bandschuurmachine is niet geschikt voor natschuren.
- Controleer dat de schakelaar niet in de AAN-stand staat vergrendeld voordat u de netstekker op de netspanning aansluit.
- Houd het netsnoer altijd uit de buurt van bewegende delen van het gereedschap.
- Gebruik een veiligheidsbril, zeker als u boven het hoofd schuurt.
- Oefen geen druk uit op uw machine, dit vertraagd het schuren alleen maar.

**HET APPARAAT ONMIDDELLIJK UITZETTEN BIJ:**

- Overmatig vonken van de koolborstels en ringvuur in de collector.
- Storing in de netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging.
- Defecte schakelaar.
- Rook of stank van verschroeide isolatie.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

| | |
|---|---|
| Spanning | 230 V~ |
| Frequentie | 50 Hz |
| Opgenomen vermogen | 800 W |
| Onbelaste schuurbandsnelheid | 280m/min |
| Afmetingen schuurband | 75 x 533 mm |
| Afmetingen schuurvlak | 75 x 160 mm |
| Gewicht | 3.0 kg |
| $L_{pa}$ (geluidsdrukniveau) | 88.6 dB(A) |
| $L_{wa}$ (Geluidsvermogensniveau) | 101.6 dB(A) |
| Vibratiewaarde | 3.511 m/s$^2$ |

***Elektrische veiligheid***

Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

De machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aardedraad is daarom niet nodig.

**Bij vervanging van snoeren of stekkers**

Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

**Bij gebruik van verlengsnoeren**

Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm$^2$. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

**INHOUD VAN DE VERPAKKING**

1 Bandschuurmachine
3 Schuurbanden
1 Stofzak
Handleiding
Veiligheidsvoorschriften
Garantiekaart

Controleer de machine, de losse onderdelen en de accessoires op transportschade.



## MONTERING AV TILBEHØR

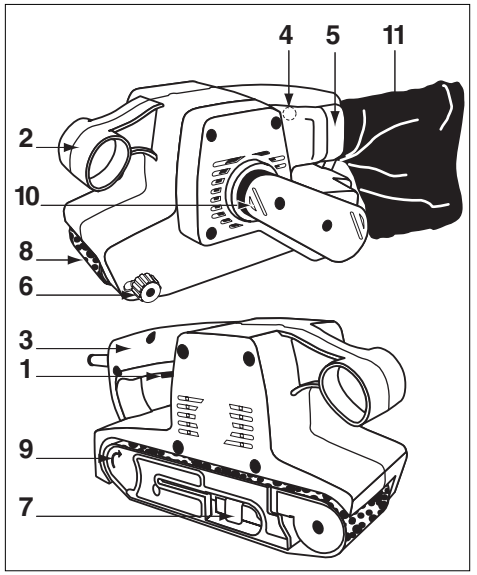



*Fig. A.*

Båndsliperen er det perfekte verktøyet for sliping av tre, jern, plast og lignende materialer.
Båndsliperen brukes til grovarbeidet. For normalt slipearbeid må en plansliper brukes.

1. På/av-knapp
2. Fremre håndtak
3. Bakre håndtak
4. Blokkeringsbryter
5. Åpning for støvoppsamling
6 Justeringsknott
7. Strammer for slipebåndet
8. Fremre båndrulle
9. Retningsindikator
10. Bånddeksel
11. Støvpose

## BRUKS

*Les alltid sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende bestemmelser.*

**VALG AV SLIPEPAPIR**

Grovt slipepapir (50 korn) fjerner vanligvis mesteparten av materialet, mens fint slipepapir brukes til finpussing. Dersom overflaten er ujevn, lønner det seg å begynne med grovt slipepapir. Deretter kan du bruke middels grovt slipepapir (80 korn) for å fjerne de ripene som det grove papiret etterlater seg. Til slutt kan du finslipe med fint papir (120 korn).

**Fjerne og sette inn slipebåndet**

*Før montering av slipebåndet, må støpselet alltid trekkes ut.*

- Legg maskinen på siden med bånddekselet (10, figur A) ned
- Løsne strammeren for slipebåndet (7, figur A)
- Fjern slipebåndet fra maskinen
- Sett inn et nytt slipebånd i maskinen. Kontroller at retningspilen på slipebåndet peker i samme retning som retningsindikatoren (9, figur A)
- Stram til strammeren for slipebåndet igjen (7, figur A).

**Sentrere slipebåndet**

Hvis slipebåndet ikke går parallelt med den ytre kanten på dekselet, må slipebåndet sentreres. Flytt slipebåndet til riktig plassering med justeringsknotten (6, figur A). Hvis justeringsknotten vris med klokken, flyttes slipebåndet innover, og hvis den vris mot klokken, flyttes slipebåndet utover.

**Slå på og av**

Hvis du vil slå maskinen på, trykker du inn på/av-knappen (1, figur A).
Hvis du vil slå maskinen av, slipper du ut på/av-knappen (1, figur A).

Hvis det kreves kontinuerlig arbeid, må blokkeringsbryteren (4, figur A) brukes:

- Slå maskinen på ved å trykke inn på/av-knappen
- Trykk inn blokkeringsbryteren (4, figur A), og slipp ut på/av-knappen
- Hvis du vil slå maskinen av, trykker du inn på/av-knappen på nytt og slipper den ut igjen.

## N Norsk

### Båndsliper

I denne bruksanvisningen benyttes følgende symboler:

Henviser til mulig personskade, livsfare eller fare for skader på maskinen hvis instruksene i denne bruksanvisningen ikke overholdes.

Viser til elektrisk spenning.

Les denne bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Sørg for å vite hvordan maskinen virker og hvordan den skal betjenes. Vedlikehold maskinen i henhold til instruksene, slik at den alltid virker som den skal. Oppbevar denne bruksanvisningen og den vedlagte dokumentasjonen ved maskinen.

**SIKKERHETSFORSKRIFTER**
**Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instrukser også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet. Ta godt vare på instruksene!**

- Bruk alltid hørselsvern og støvmaske under arbeid med maskinen.
- Båndsliperen er ikke egnet til våtsliping.
- Kontroller at bryteren ikke står låst i stilling "PÅ" før du setter støpselet i stikk-kontakten.
- Hold alltid nettkabelen borte fra redskapets bevegelige deler.
- Bruk vernebriller, særlig hvis du skal arbeide over hodehøyde.
- Ikke press maskinen mot underlaget; det fører til at slipingen tar lenger tid.

**SLÅ ØYEBLIKKELIG AV MASKINEN VED:**
- Uvanlig gnistring fra kullbørstene og flammer i kollektorringen.
- Feil på støpselet, nettkabelen eller ødelagte ledninger.
- Defekt bryter.
- Røyk eller lukt av svidd isoleringsmateriell.

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

| | |
|---|---|
| Spenning | 230 V~ |
| Frekvens | 50 Hz |
| Opptatt effekt | 800 W |
| Hastighet på slipebåndet uten belastning | 280 m/min |
| Størrelse på slipebånd | 75 x 533 mm |
| Størrelse på slipepute | 75 x 160 mm |
| Vekt | 3.0 kg |
| Lpa (lydtrykk) | 88.6 dB(A) |
| Lwa (lydstyrkenivå) | 101.6 dB(A) |
| Vibrasjoner | 3.511 m/s$^2$ |

***Elektrisk sikkerhet***
Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.

Maskinen er dobbelt isolert i henhold til EN 50144; det er derfor ikke nødvendig med jordledning.

**Utskifting av ledninger og støpsler**
Kast gamle ledninger og støpsler så snart de har blitt erstattet av nye. Det er farlig å stikke støpselet på en løs ledning i stikkontakter.

**Bruk av skjøteledninger**
Bruk utelukkende en godkjent skjøteledning som er egnet til maskinens effekt. Ledningene må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm$^2$. Hvis skjøteledningen sitter på en rull, må den rulles helt ut.

**INNHOLDET I PAKKEN**
1 Båndsliper
3 Slipebånd
1 Oppsamlingspose for støv
Brukerveiledning
Sikkerhetsforskrifter
Garantikort

Kontroller at det ikke er transportskader på maskin, løse deler og tilbehør.



### PRODUCTINFORMATIE

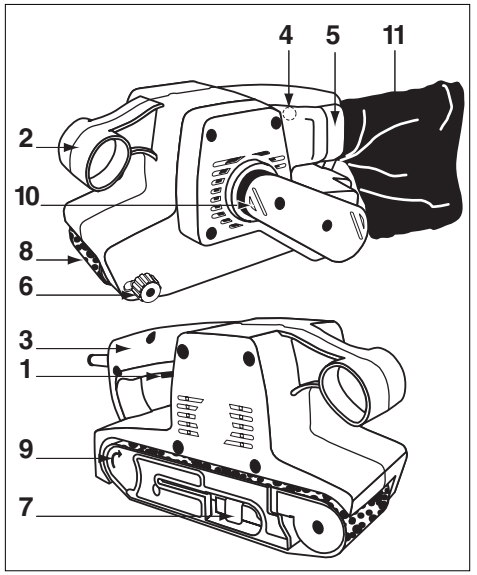


*Fig. A.*

De bandschuurmachine is het ideale gereedschap voor het schuren van hout, ijzer, plastic of ander dergelijk materiaal.
De bandschuurmachine is voor het ruwe werk. Gebruik voor normaal schuurwerk een vlakschuurmachine.

1. Aan/uitschakelaar
2. Voorste handgreep
3. Achterste handgreep
4. Blokkeerschakelaar
5. Opening voor de stofzak
6 Instelknop
7. Schuurbandbevestigingspal
8. Voorste bandrol
9. Richtingindicatie
10. Kap aandrijfriem
11. Stofzak

### BEDIENING

*Neem altijd de veiligheidsvoorschriften en andere van toepassing zijnde voorschriften in acht.*

**Keuze van het schuurpapier.**
Grof schuurpapier (korrel 50) verwijdert over het algemeen het meeste materiaal en fijn schuurpapier wordt gebruikt voor de afwerking. Als het oppervlak oneffen is, begint u met grof schuurpapier. Vervolgens gebruikt u middelgrof schuurpapier (korrel 80) om de krassen die het eerste papier heeft achtergelaten te verwijderen en tenslotte neemt u fijn schuurpapier (korrel 120) voor de afwerking.

**Het verwijderen en aanbrengen van de schuurband**

*Haal voor het verwisselen van de schuurband altijd eerst de stekker uit het stopcontact.*

- Leg de machine op de zijkant, met de kap van de aandrijfriem (10 fig. A) naar beneden.
- Maak de schuurbandbevestigingspal (7 fig. A) los.
- Verwijder de oude schuurband van de machine.
- Breng een nieuwe schuurband op de machine aan. Let er hierbij op, dat de richtingspijlen op de schuurband in dezelfde richting wijzen als de richtingindicatie (9 fig. A).
- Maak de schuurbandbevestigingspal weer vast (7 fig. A).

**Het in lijn brengen van de schuurband**
Als de schuurband niet met de buitenrand van de behuizing parallel loopt, dan moet deze in lijn worden gebracht. Verplaats de schuurband met de instelknop (6 fig. A) naar de juiste stand. De schuurband gaat naar binnen als u de instelknop met de klok mee draait, en hij gaat naar buiten als u de instelknop tegen de klok in draait.

**Aan- en uitschakelen**
Druk op de aan/uitschakelaar (1 fig. A) om de machine aan te zetten.
Als u de aan/uitschakelaar (1 fig. A) loslaat, gaat de machine weer uit.

Voor continu bedrijf kunt u de blokkeerschakelaar (4 fig. A) gebruiken:
- Druk op de aan/uitschakelaar om de machine aan te zetten.
- Druk vervolgens op de blokkeerschakelaar (4 fig. A) en laat de aan/uitschakelaar los.
- Als u de machine uit wilt zetten, dient u opnieuw op de aan/uitschakelaar te drukken, waarna deze vrijkomt.

**Aanbrengen van de stofzak**
De stofzak dient om tijdens het schuren de vrijkomende stof op te vangen.
- Duw de stofzak over de betreffende opening (5 fig. A).
- Maak voor doeltreffende stofafzuiging de stofzak regelmatig leeg.

**Handgrepen**
De aanwezigheid van twee handgrepen (voor en achter) maakt het gebruik van de bandschuurmachine gemakkelijker. U kunt de machine nu met beide handen vasthouden, waardoor u een betere beheersing over de machine krijgt en het gevaar dat u met bewegende delen in aanraking zou komen, kleiner wordt. Houd de bandschuurmachine daarom altijd met beide handen vast.

**Aanwijzingen voor gebruik:**
Laat de machine altijd eerst volledig op toeren komen, voordat u de machine op het werkstuk plaatst. Daarmee voorkomt u dat de machine overbelast raakt.
Bij het schuren van hout dient u de machine ongeveer 15° uit de richting van de houtnerf te houden. Beweeg de bandschuurmachine zonder onderbrekingen over het werkstuk.

## STORINGEN

In het geval de machine niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen.

1. **De elektromotor wordt heet.**
   De koelluchtsleuven in de motor zijn verstopt met vuil.
   - *Reinig de koelluchtsleuven.*

   De motor is defect
   - *Bied de machine aan bij uw Toledo-dealer voor controle en/of reparatie.*

2. **De ingeschakelde machine werkt niet.**
   Onderbreking in de netaansluiting.
   - *Netaansluiting controleren op breuk*
   - *Bied de machine aan bij uw Toledo-dealer voor controle en/of reparatie.*

3. **Het stof word niet opgezogen:**
   Dit is mogelijk te wijten aan een verstopte stofafzuiging.
   - *Reinig de stofafzuig-opening.*

Laat reparaties altijd uitvoeren door een erkend installateur of reparatiebedrijf.

**ONDERHOUD**

Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

De machines van Toledo zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

***Reinigen***
Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn.
Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

***Smeren***
De machine heeft geen extra smering nodig.

***Storingen***
Indien zich een storing voordoet als gevolg van bijvoorbeeld slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met uw plaatselijke Toledo-dealer.
Achterin deze gebruiksaanwijzing vindt u een onderdelentekening met de na te bestellen onderdelen.



Jos vaihdat koneen uuteen, voit viedä vanhan koneen Toledo-jälleenmyyjällesi, joka huolehtii ympäristöystävällisestä jätehuollosta.

**TAKUU**
Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

## CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA (SF)

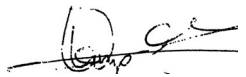
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä,
että tämä tuote on allalueteitujen standardien ja
standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

***EN50144-1, EN50144-2-4. EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3***

seruaavien sääntöjen mukaisesti:

***98/37/EEC, 73/23/EEC 89/336/EEC***

01-05-2001
**GENEMUIDEN NL**
G.M. Ensing
Quality department



**Kahvat**
Nauhahiomakoneen käyttö on helpompaa kahden kahvan ansiosta, joista toinen on koneen etuosassa ja toinen takaosassa. Siten voit pidellä konetta kahdella kädellä ja hallita sitä paremmin, ja liikkuvien osien kosketusriski on pienempi. Pidä hiomakoneesta kiinni aina molemmilla käsillä.

**Käyttöohjeet:**
Varmista, että kone on täydessä nopeudessa ennen sen asettamista työstökappaleelle. Siten vältetään koneen ylikuormittuminen.
Aseta kone puun hiomista varten noin 15°:seen puun syistä. Liikuta nauhahiomakonetta jatkuvalla liikkeellä työstökappaleen yli.

## HÄIRIÖT

Nauhahiomakoneen toimintahäiriöt ja niiden mahdolliset syyt sekä korjaukset.

1. **Sähkömoottori kuumenee liikaa.**
   Moottorin jäähdytysilmanottoaukot ovat tukossa.
   - *Puhdista aukot.*

   Moottori on viallinen.
   - *Vie kone Toledo-jälleenmyyjälle tarkistettavaksi tai korjattavaksi.*

2. **Kone ei toimi, vaikka se on päällä.**
   Virransyöttö on keskeytynyt.
   - *Tarkista johto ja pistoke.*
   - *Vie moottori Toledo-jälleenmyyjälle tarkistettavaksi tai korjattavaksi.*

3. **Pölynimurointi ei toimi.**
   Imuaukko on mahdollisesti tukossa.
   - *Puhdista imuaukko.*

Korjaukset on aina teetettävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.

**HUOLTO**

Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Toledo-koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella.
Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

***Puhdistaminen***
Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina.
Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

***Voitelu***
Konetta ei tarvitse voidella.

***Häiriöt***
Jos koneen toiminnassa ilmenee häiriö esim. jonkin osan kulumisen johdosta, ota yhteyttä lähimpään Toledo-jälleenmyyjään.
Näiden käyttöohjeiden lopusta löydät kokoonpanopiirustuksen ja varaosalistan.

**YMPÄRISTÖ**
Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.



**MILIEU**
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.
Breng oude machines wanneer u ze vervangt naar uw plaatselijke Toledo-dealer. Daar zal de machine op milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

**GARANTIE**
Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

## CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

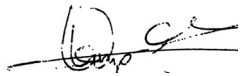
Wij verklaren dat dit product
voldoet aan de volgende
normen of normatieve documenten

***EN50144-1, EN50144-2-4. EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3***

overeenkomstig de bepalingen in de richtlijnen

***98/37/EEG***
***73/23/EEG***
***89/336/EEG***

vanaf 01-05-2001
**GENEMUIDEN NL**
G.M. Ensing
Quality department



# F Français

## Ponceuse à bande

Dans ce mode d'emploi, il est fait usage des pictogrammes suivants :

Indique un éventuel risque de lésion corporelle, un danger de mort ou un risque d'endommagement de la machine si les instructions de ce mode d'emploi ne sont pas respectées.

Indique la présence de tension électrique.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser la machine. Assurez-vous d'avoir bien pris connaissance du fonctionnement de la machine et de son utilisation. Entretenez la machine conformément aux instructions afin qu'elle fonctionne toujours correctement. Conservez ce mode d'emploi et la documentation jointe à proximité de la machine.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**
**Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part. Conservez soigneusement ces instructions!**

- Portez toujours des protecteurs pour l'ouïe si vous travaillez avec la ponceuse à bande.
- La ponceuse à bande n'est pas facile pour poncer sous liquide.
- Contrôlez si l'interrupteur n'est pas dans la postion "MARCHE" avant de brancher la fiche-secteur sur la tension du réseau.
- Tenez le fil d'alimentation toujours loin de parties mouvantes des outils.
- Utilisez des lunettes de sécurité, surtout si vous poncez au-dessus de la tête.
- N'exercez pas de la pression sur votre machine, ceci seulement retard le poncer.

**ARRÊTER IMMÉDIATEMENT L'APPAREIL EN CAS DE :**
- Étinceler démesurément des balais et feu annulaire dans le collecteur.
- Court-circuit de la fiche-secteur ou du fil d'alimentation ou endommagement du fil d'alimentation.
- Interrupteur défectueux.
- Fumée ou odeur d'isolant brûlé.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

| | |
|---|---|
| Tension | 230 V~ |
| Fréquence | 50 Hz |
| Puissance consommée | 800 W |
| Vitesse de la bande sans charge | 280 m/min |
| Dimension de la bande | 75 x 533 mm |
| Dimension du patin de ponçage | 75 x 160 mm |
| Poids | 3.0 kg |
| Lpa (pression sonore) | 88.6 dB(A) |
| Lwa (niveau sonore) | 101.6 dB(A) |
| Valeur vibratoire | 3.511 m/s² |

***Sécurité électrique***
Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

La machine est doublement isolée conformément à la norme EN 50144 ; un fil de mise à la terre n'est pas donc pas nécessaire.

**En cas de changement de câbles ou de fiches**
Jetez immédiatement les câbles ou fiches usagés dès qu'ils sont remplacés par de nouveaux exemplaires. Il est dangereux de brancher la fiche d'un câble défait dans une prise de courant.

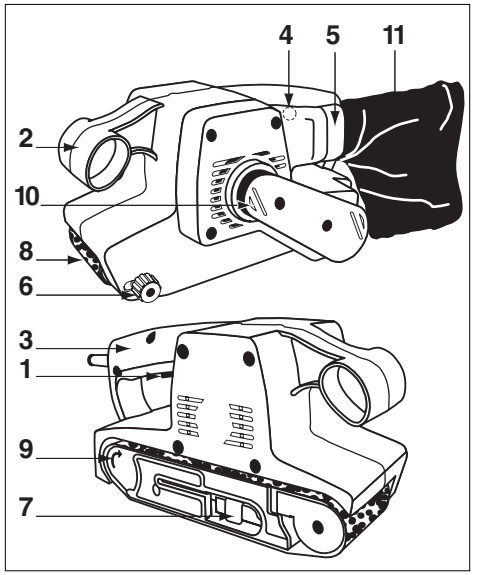
**En cas d'emploi de câbles prolongateurs**
Employez exclusivement un câble pro longateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm². Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

**CONTENU DE LA BOITE**
1 Ponceuse à bande
3 Bandes de ponçage
1 Sac à poussière
Manuel d'utilisation
Consignes de sécurité
Bon de garantie

Vérifier la machine, les pièces et accessoires mobiles pour détecter les dommages éventuels.



## VARUSTEIDEN ASENNUS




*Kuva A*

Nauhahiomakone on ihannetyökalu puun sekä raudan, muovin tai vastaavien materiaalien hiomiseen.
Nauhahiomakonetta on käytettävä karkeistyöstöön, kun taas normaaliin hiontaan tulee käyttää tavallista hiomakonetta.

1. Käynnistyskytkin
2. Etukahva
3. Takakahva
4. Lukituskytkin
5. Pölynkeräysaukko
6 Säätönuppi
7. Hiomanauhan kiinnitin
8. Nauhan etupyörä
9. Suunnan osoitin
10. Käyttönauhan suojus
11. Pölypussi

## BRUGER

*Noudata aina turvaohjeita ja soveltuvia määräyksiä.*

**HIOMAPAPERIN VALINTA**
Karkeaa hiomapaperia (50) käytetään poistamaan suurin osa materiaalista ja hienoa hiomapaperia viimeistelyyn. Jos pinta on epätasainen, aloita karkealla hiomapaperilla. Hio tämän jälkeen vähemmän karkealla hiomapaperilla (80), joka poistaa juuri äsken syntyneet naarmut. Käytä hienoa hiomapaperia (120) viimeistelyyn.

**Hiomanauhan irrottaminen ja asentaminen**

*Irrota aina pistoke verkkovirrasta ennen hiomanauhan irrottamista tai asentamista.*

- Aseta kone kyljelleen käyttönauhan suojus (10 kuvassa A) alaspäin.
- Löysää hiomanauhan kiinnitin (7 kuvassa A).
- Irrota hiomanauha koneesta.
- Laita uusi hiomanauha koneeseen ja varmista, että hiomanauhan suunnan näyttävät nuolet osoittavat samaan suuntaan kuin suunnan osoitin (9 kuvassa A).
- Kiristä hiomanauhan kiinnitin (7 kuvassa A).

**Hiomanauhan kohdistaminen**
Jos hiomanauha ei kulje kotelon ulkoreunan kanssa samansuuntaisesti, hiomanauha on kohdistettava uudelleen. Siirrä hiomanauha oikeaan asentoon säätönupin (6 kuvassa A) avulla. Kiertämällä säätönuppia myötäpäivään hiomanauha siirtyy sisäänpäin ja kiertämällä säätönuppia vastapäivään se siirtyy ulospäin.

**Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen**
Käynnistä kone painamalla käynnistyskytkintä (1 kuvassa A).
Sammuta kone vapauttamalla käynnistyskytkin (1 kuvassa A).

Käytä lukituskytkintä (4 kuvassa A), jos haluat koneen käyvän jatkuvasti:
- Kytke kone päälle painamalla käynnistyskytkintä
- Paina lukituskytkintä (4 kuvassa A) ja vapauta käynnistyskytkin.
- Sammuta kone painamalla käynnistyskytkintä uudelleen ja vapauttamalla se.

**Pölypussin kiinnittäminen**
Käytä pölypussia hiomisen aikana muodostuvan pölyn keräämiseen.
- Aseta pölypussi pölynkeräysaukkoon (5 kuvassa A).
- Tyhjennä pölypussi säännöllisesti, jotta pölynpoisto toimii tehokkaasti.

## SF Suomi

### Nauhahiomakone

Näissä ohjeissa käytetään seuraavia symboleja:

Käytetään, kun on olemassa loukkaantumisvaara, hengenvaara tai koneen rikkoutumisvaara, mikäli annettuja ohjeita ei noudateta.

Sähköjännite.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintaan ja käyttöön liittyviin tietoihin. Laitteen moitteettoman toiminnan varmistamiseksi laite on huollettava näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä nämä ohjeet ja muut tiedot myöhempää käyttöä varten.

## TURVAOHJEET

**Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi. Lue alla olevat ohjeet ja erilliset turvaohjeet huolellisesti.**
**Säilytä nämä ohjeet!**

- Käytä aina kuulon- ja hengityksensuojaimia.
- Tasohiomakone ei sovellu märkähiontaan.
- Tarkista, että laitteen kytkin ei ole lukittu PÄÄLLÄasentoon, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan.
- Pidä verkkojohto aina poissa laitteen liikkuvista osista.
- Käytä suojalaseja, varsinkin jos käytät laitetta pään yläpuolella.
- Älä paina laitetta tarpeettomasti hiottavaa pintaa vasten. Tämä vain hidastaa hiomista.

**PYSÄYTÄ KONE VÄLITTÖMÄSTI, JOS:**
- Hiiliharjat kipinöivät liikaa tai kollektori on tulessa.
- Pistoke tai johto on viallinen.
- Kytkin on viallinen.
- Savua tai käryä erittyy.

## TEKNISET TIEDOT

| | |
|---|---|
| Jännite | 230 V~ |
| Taajuus | 50 Hz |
| Kulutettu teho | 800 W |
| Hiomapaperinopeus ilman kuormitusta | 280 m/min. |
| Hiomanauhan koko | 75 x 533 mm |
| Hiomatyynyn koko | 75 x 160 mm |
| Paino | 3.0 kg |
| Lpa (äänenpaine) | 88.6 dB(A) |
| Lwa (melutaso) | 101.6 dB (A) |
| Värähtelyarvo | 3.511 m/s$^2$ |

***Sähköturvallisuus***
Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.

Koneessa on kaksinkertainen eristys EN 50144:n mukaan; maadoitusjohto ei ole tarpeellinen.

**Johdon tai pistokkeen vaihtaminen**
Heitä käytöstä poistetut johdot ja pistokkeet heti pois. On vaarallista työntää irrotetun johdon pistoke pistorasiaan.

**Jatkojohtojen käyttö**
Käytä vain virallisesti hyväksyttyjä jatkojohtoja koneen teho huomioon ottaen. Johdon ytimien on oltava vähintään 1,5 mm$^2$. Käytettäessä johtokelaa koko jatkojohto on vedettävä kelalta.

**PAKKAUKSEN SISÄLTÖ**
1 nauhahiomakone
3 hiomanauhaa
1 pölynkeräyspussi
Käyttöohje
Turvaohje
Takuukortti

Tarkista kone, irralliset osat ja tarvikkeet kuljetusvaurioiden varalta.



## DESCRIPTION

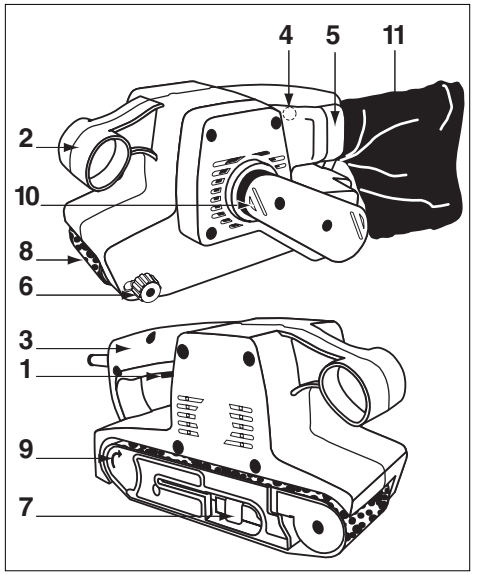



***Fig. A.***

La ponceuse à bande est l'outil idéal pour poncer le bois et pour meuler le fer, le plastique et autres matériaux similaires.
Une ponceuse à bande sert aux travaux de dégrossissage; pour le ponçage normal, utiliser de préférence une ponceuse excentrique.

1. Bouton marche/arrêt
2. Poignée avant
3. Poignée arrière
4. Bouton de verrouillage
5. Ouverture d'expulsion de la poussière
6 Molette de réglage
7. Fixation de la bande
8. Rouleau avant de la bande
9. Indicateur du sens de rotation
10. Capot de la courroie d'entraînement
11. Sac à poussière

## OPERATION

*Toujours respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur.*

**CHOIX DU PAPIER ABRASIF**
Du papier abrasif gros (grain 50) éloigne généralement le plus matérial et papier abrasif fin est utilisé pour le finissage. Si la surface est inégale, vous commencez avec du papier abrasif gros. Ensuite vous utilisez du papier abrasif gros à demi (grain 80) pour éloigner les rayures par le premier papier et finalement vous prenez du papier abrasif fin ( grain 120) pour le finissage.

**Retrait et installation de la bande de ponçage**

*Avant de monter la bande, il faut toujours débrancher la machine.*

- Poser la machine sur le côté, avec le capot de la courroie d'entraînement (repère 10 fig. A) en bas.
- Desserrer la fixation de la bande de ponçage (repère 7 fig. A).
- Retirer la bande de ponçage de la machine.
- Mettre en place une bande neuve, vérifier que les flèches du sens de rotation sur la bande pointent dans le même sens que l'indicateur sur la machine.
- Resserrer la fixation de la bande de ponçage (repère 7 fig. A).

**Alignement de la bande de ponçage**
Si la bande ne tourne pas parallèlement au bord extérieur du boîtier, il faut l'aligner. Déplacer la bande de ponçage jusqu'à la bonne position à l'aide de la molette de réglage (repère 6 fig. A). Tourner la molette de réglage dans le sens horaire pour déplacer la bande vers l'intérieur et tourner la molette dans le sens antihoraire pour déplacer la bande vers l'extérieur.

**Mise en marche et arrêt**
Pour mettre la machine en marche, appuyer sur le bouton marche/arrêt (repère 1 fig. A).
Pour arrêter la machine, appuyer de nouveau sur le bouton marche/arrêt (repère 1 fig. A).

Pour un fonctionnement en continu, utiliser le bouton de verrouillage (repère 4 fig. A) :
- Mettre la machine en marche en maintenant le bouton marche/arrêt enfoncé.
- Appuyer sur le bouton de verrouillage (repère 4 fig. A) et relâcher le bouton marche/arrêt.
- Pour arrêter la machine, appuyer de nouveau sur le bouton marche/arrêt et relâcher.

**Installation du sac à poussière**
Utiliser le sac à poussière pour recueillir la poussière produite pendant le ponçage.
- Placer le sac sur l'ouverture d'expulsion de la poussière (repère 5 fig. A).
- Vider le sac régulièrement pour conserver une extraction efficace de la poussière.

**Poignées**
L'utilisation de cette ponceuse est facilitée par les deux poignées, l'une à l'avant et l'autre à l'arrière de la machine. Cela permet de maintenir la machine à deux mains et ainsi de mieux la contrôler tout en réduisant les risques de toucher les parties en mouvement. Maintenir toujours la ponceuse à bande avec les deux mains.

**Instructions d'utilisation**
S'assurer que la machine à atteint sa vitesse maximale avant de la poser sur la pièce à poncer. Cela évite de surcharger la machine.
Pour poncer du bois, positionner la machine à un angle de 15° environ par rapport au sens du bois. Déplacer la ponceuse de manière continue sur la pièce à travailler.

## PANNES

Si la machine ne fonctionne pas bon, nous indiquons ci-dessous quelques possibles raisons et solutions assortis.

1. **Le moteur électrique est chaud.**
   Les encoches d'air frais dans le moteur sont bouchés avec du sale.
   - *Nettoyez les encoches d'air frais*

   Le moteur est défectueux.
   - *Donnez la ponceuse à réparer à votre distributeur Toledo.*

2. **La machine branchée ne fonctionne pas.**
   Interruption dans le raccordement du réseau.
   - *Contrôlez si le raccordement du réseau a une rupture.*
   - *Donnez la ponceuse à réparer ou à contrôler à votre distributeur Toledo.*

3. **La poussière n'est pas aspirée:**
   Cela peut àtre dû à une aspiration dépoussière.
   - *Nettoyez l'ouverture de l'aspiration dépoussière.*

Toute réparation doit être faite par un spécialiste et uniquement avec des pièces d'origine!

**ENTRETIEN**

Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines de Toledo ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

***Nettoyage***
Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés.

En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

***Graissage***
Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

***Pannes***
En cas de panne survenue par exemple à la suite de l'usure d'une pièce, contactez votre distributeur Toledo local. Au dos de ce mode d'emploi, vous trouverez un dessin des pièces avec les pièces dont vous pouvez renouveler la commande.



så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen. Återlämna gamla maskiner till din lokala Toledo-återförsäljare när du byter ut dem. Där kommer maskinen att tas om hand på ett miljövänligt sätt.

**GARANTI**
Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

## CE FÖRSÄKRAN (S)

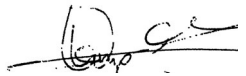
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstammer med följande norm och dokument

***EN50144-1, EN50144-2-4. EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3***

enl. bestämmelser och riktlinjema:

***98/37/EEC, 73/23/EEC***
***89/336/EEC***

från 01-05-2001
**GENEMUIDEN NL**
G.M. Ensing
Quality department



**Montera dammpåse**
Använd dammpåsen för att samla in damm som lösgörs under putsningsproceduren.
- Placera dammpåsen på damminsamlingsöppningen (5 fig. A)
- Töm dammpåsen regelbundet för att upprätthålla en effektiv damminsamling.

**Grepp**
Två grepp, ett på framsidan och ett på baksidan gör det läggare att använda sandputsmaskinen. Genom att hålla maskinen med två händer har du bättre kontroll över maskinen och risken att du kommer i kontakt med rörliga delar minskar. Håll alltid fast sandputsmaskinen med båda händerna.

**Driftsinstruktioner:**
Försäkra dig om att maskinen har nått full hastighet före den placeras på arbetsstycket. Detta förhindrar att maskinen överbelastas.
För putsning av trä placerar du maskinen ca. 15° utanför träfibrerna. Förflytta sandputsmaskinen över arbetsstycket i en oavbruten sekvens.

## FELSÖKNING

Nedan anges några problem som kan uppstå samt troliga orsaker respektive lämpliga åtgärder.

1. **Motorn överhettas.**
   Ventilationshålen är igentäppta.
   - *Rengör ventilationshålen.*

   Motorn är defekt;
   - *Låt er återförsäljare se över verktyget och åtgärda felet.*

2. **Verktyget startar inte.**
   Skadad kabel eller kontakt;
   - *kontrollera och låt vid behov er återförsäljare åtgärda felet.*

   Defekt strömställare;
   - *Låt er återförsäljare se över verktyget och åtgärda felet.*

3. **Dammet sugs inte upp.**
   Sugöppningen är igentäppt;
   - *rengör sugöppningen.*

Reparation för endast utföras av behörig servicetekniker.

**UNDERHÅLL**
Tillse att maskinen inte är spänningsförande när underhållsarbeten utförs på de mekaniska delarna.

Toledos maskiner har konstruerats för att under lång tid fungera problemfritt med ett minimalt underhåll. Genom att regelbundet rengöra maskinen och hantera den på rätt sätt bidrar du till en lång livslängd för din maskin.

***Rengöring***
Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts.
Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

***Smörjning***
Maskinen behöver ingen extra smörjning.

***Driftstörningar***
Om en driftstörning uppträder till exempel till följd av att en del har blivit sliten, kontakta då din lokala Toledoåterförsäljare.
Längst bak i denna bruksanvisning finns en ritning med de delar som kan efterbeställas.

**MILJÖ**
För att undvika transportskador levereras maskinen i en



**ENVIRONNEMENT**
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.
Si vous allez changer de machines, apportez les machines usagées à votre distributeur Toledo local qui se chargera de les traiter de la manière la plus écologique possible.

**GARANTIE**
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

## CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

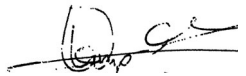
Nous declarons sous notre propre responsabilité
que ce produit est en conformité avec les normes
ou documents normalisés suivants

***EN50144-1, EN50144-2-4. EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3***

conforme aux réglementations:

***98/37/CEE***
***73/23/CEE***
***89/336/CEE***

le 01-05-2001
**GENEMUIDEN NL**
G.M. Ensing
Quality department



# S Svenska

## Bandputsmaskin

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Anger att det föreligger risk för kroppsskada, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.

Anger elektrisk spänning.

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk. Se till att du känner till hur maskinen fungerar och är insatt i hur den skall användas. Följ underhållsinstruktionerna för att maskinen alltid skall fungera på bästa sätt. Förvara denna bruksanvisning och den bifogade dokumentationen vid maskinen.

**SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**
**Vid användning av elektriska maski ner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.**
**Förvara instruktionerna omsorgsfullt!**

- Använd alltid hörselskydd och ansiktsmask vid arbete med bandputsmaskinen.
- Observera att maskinen inte är avsedd för våtslipning.
- Kontrollera före anslutning till elnätet att verktygets strömbrytare är frånslagen.
- Se noga till att elsladden inte kommer nära verktygets rörliga delar.
- Använd skyddsglasögon. Detta är särskilt viktigt vid slipning ovanför ert ansikte.
- Anbringa inte för stort tryck på maskinen, detta fördröjer enbart slutresultatet.

**STAN NA OMEDELBART MASKINEN NÄR:**
- Kollektorns borstar och kransar uppvisar onormal gnistbildning.
- Elkabel eller kontakter uppvisar någon som helst defekt, t ex skadad isolering.
- Strömbrytaren inte fungerar som den ska.
- Rökig eller dålig lukt indikerar bränd isolering.

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

| | |
|---|---|
| Spänning | 230 V~ |
| Frekvens | 50 Hz |
| Effektförbrukning | 800 W |
| Bandputshastighet utan laddning | 280m/min |
| Bandputsstorlek | 75 x 533 mm |
| Putsblocksstorlek | 75 x 160 mm |
| Vikt | 3.0 kg |
| Lpa (bullernivå) | 88.6 dB(A) |
| Lwa (Ljudeffektnivå) | 101.6 dB(A) |
| Vibrationsvärde | 3.511 m/s$^2$ |

***Elektrisk säkerhet***
Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.

Maskinen är dubbelt isolerad i överensstämmelse med EN 50144, vilket innebär att det inte behövs någon jordledare.

**Vid utbyte av kablar eller stickkontakter**
Släng omedelbart bort gamla kablar eller stickkontakter så fort de har ersatts av nya exemplar. Det är farligt att sticka in stickkontakten till en lös kabel i vägguttaget.

**Vid användning av förlängnings kablar**
Använd uteslutande en godkänd förlängningskabel som är lämplig för maskinens effekt. Ledarna måste ha en diameter på minst 1,5 mm$^2$. Om förlängningskabeln sitter på en haspel, rulla då ut den helt och hållet.

**FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL**
1 Bandputsmaskin
3 Sandputsband
1 Damminsamlingspåse
Instruktionsbok
Säkerhetsinstruktioner
Garantibevis

Kontrollera maskinen, lösa delar och tillbehör så att de inte skadats vid transport.



## BESKRIVNING

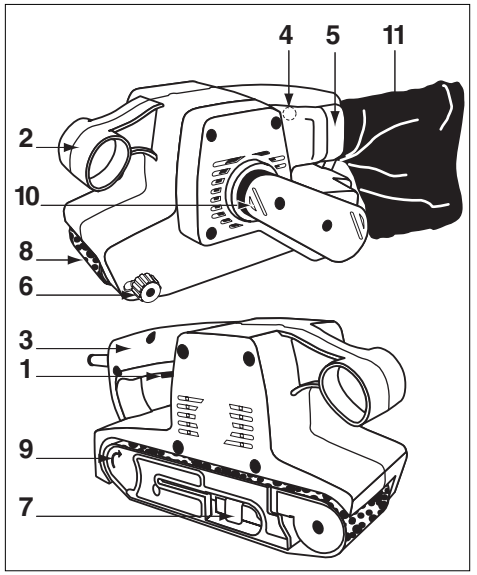



*Fig. A.*

Bandputsmaskinen är det perfekta redskapet för polering av trä och slipning av järn, plast eller liknande material. Bandputsmaskinen måste användas för grovarbetet. För vanligt putsningsarbete måste en omloppsputsmaskin användas.

1. På/av-knapp
2. Främre handtag
3. Bakre handtag
4. Spärrbrytare
5. Damminsamlingsöppning
6 Justeringsknapp
7. Sandputsbandslås
8. Rulle, främre band
9. Riktningsindikator
10. Drivbandsskydd
11. Dammpåse

## FÖRBEREDELSER

*Uppmärksamma alltid säkerhetsinstruktionerna och gällande föreskrifter.*

**VALAV SANDPAPPER**
Grovt sandpapper används för att slipa ner det mesta av ytmaterialet medan fint sandpapper används till putsning och finish. Är ytan ojämn slipas ytan först jämn med ett grovt sandpapper och därefter slipas repor och andra spår efter det grova sandpapperet bort med ett mediumgrovt sandpapper. Den slutliga finishen erhålls sedan med ett fint sandpapper.

**Avlägsna och installesandputsbandet**

*Före montering av bandputsmaskinen måste strömmen alltid kopplas bort.*

- Placera maskinen på sidan med drivbandsskyddet (10 fig. A) nedåt
- Lossa på sandputslåset (7 fig. A)
- Avlägsna sandputsbandet från maskinen
- Placera ett nytt sandputsband i maskinen och försäkra dig om att riktningspilarna på sandputsbandet pekar i samma riktning som riktningsindikatorn (9 fig. A)
- Lås sandputsbandslåset igen (7 fig. A).

**Anpassa sandputsbandet**
Om sandputsbandet inte går parallellt med höljets yttre kant måste sandputsbandet riktas in. Flytta sandputsbandet till korrekt position med hjälp av justeringsknappen (6 fig. A). Genom att vrida på justeringsknappen medurs kommer sandputsbandet att röra sig inåt och genom att vrida den moturs kommer sandputsbandet att röra sig utåt.

**Sätta på och stänga av**
För att sätta på maskinen trycker du på på/av-knappen (1 fig. A).
För att stänga av maskinen frigör du på/av-knappen (1 fig. A).

Om kontinuerlig drift krävs måste spärrbrytaren (4 fig. A) användas:
- Sätt på maskinen genom att trycka på på/av-knappen
- Tryck på spärrbytaren (4 fig. A) och frigör på/av-knappen.
- Stäng av maskinen genom att åter igen trycka på på/av-knappen och frigör därefter på/av-knappen.